

» § 4. Les stages laissés, dans les limites fixées à l'article 2, au choix de l'école, peuvent être organisés :

» a) dans les établissements pour enfants handicapés physiques et mentaux; ce stage doit être réservé pour la troisième année;

» b) dans des colonies et des plaines de jeux;

» c) dans des services d'aide aux familles, à condition que la famille aidée compte au minimum deux enfants de moins de six ans; ce stage doit être réservé pour la troisième année;

» d) dans une hibernerie de maternité ou de crèche ou de pouponnière ou dans la cuisine d'enfants d'une crèche ou pouponnière;

» e) dans des foyers d'accueil, à condition que le centre d'accueil compte au minimum deux enfants de moins de six ans; ce stage doit être réservé pour la troisième année;

» f) dans des services médicaux scolaires;

» g) dans des établissements spécifiques, sur avis motivé de la direction scolaire et sur avis favorable préliminaire du service d'inspection;

» h) sous la forme de visites d'études, à condition que les élèves en fassent un rapport dans le carnet de stage.

» § 5. Il doit y avoir au moins quatre enfants présents par stagiaire en maternité, crèche, pouponnière, pré-gardiennat et dans les établissements pour enfants handicapés, dans les plaines de jeux et dans les colonies.

» § 6. Les établissements où s'effectuent le stage doivent être agréés par l'autorité compétente. »

Art. 6. Les stages complémentaires prévus à l'article 4, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 17 août 1957, portant création du brevet de puéricultrice et fixation des conditions de collation de ce brevet, comportent :

- au moins 60 heures auprès d'enfants de moins de 10 jours;
- au moins 200 heures dans une crèche ou une pouponnière.

Les heures restantes sont organisées dans des écoles gardiennes, dans des établissements pour enfants handicapés, dans des plaines de jeux ou dans des colonies, des foyers d'accueil ou dans des services d'aide aux familles.

Art. 7. A titre transitoire, des dérogations aux dispositions du présent arrêté peuvent, à la demande de la direction de l'école, être accordées pendant l'année scolaire 1982-1983.

Art. 8. L'article 3 de l'arrêté ministériel du 30 avril 1976, modifiant l'arrêté ministériel du 10 avril 1962 fixant des modalités de stage pour l'obtention du brevet de puéricultrice, est abrogé.

Bruxelles, le 10 juin 1983.

J.-L. DEHAENE

F. 83 — 1321

20 JUILLET 1983. — Arrêté ministériel fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de médecin délivrés par les Etats membres de la Communauté économique européenne, visé à l'article 44bis, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 4 avril 1980 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales modifié par les lois

» § 4. De stages waarvoor de school, binnen de grenzen bepaald in artikel 2, de vrije keuze heeft, kunnen ingericht worden :

» a) in inrichtingen voor fysiek en geestelijk gehandicapte kinderen; deze stage moet voorbehouden blijven voor het derde jaar;

» b) in kolonies en op speelpleinen;

» c) bij diensten voor gezinshulp, op voorwaarde dat er in het geholpen gezin ten minste twee kinderen beneden de zes jaar zijn; deze stage moet voorbehouden blijven voor het derde jaar;

» d) in de melkkeuken van een kraamafdeling, kinderdagverblijf of kleintjesoord of in de kinderkeuken van een kinderdagverblijf of een kleintjesoord;

» e) in gezinsvervangende tehuizen, op voorwaarde dat er in dit opvangcentrum ten minste twee kinderen beneden de zes jaar zijn; deze stage moet voorbehouden blijven voor het derde jaar;

» f) in de diensten voor medisch schooltoezicht;

» g) in specifieke instellingen, op gemotiveerd voorstel van de schooldirectie en mits voorafgaandelijk gunstig advies van de inspectiedienst;

» h) onder de vorm van studiebezoeken voor zover de leerlingen hiervan een verslag maken in het stageboek.

» § 5. Er moeten ten minste vier kinderen aanwezig zijn per stagiair in de kraamafdeling, het kinderdagverblijf, het kleintjesoord, de peutertuin, in instellingen voor gehandicapten, op speelpleinen en kolonies.

» § 6. De instellingen waarin stage wordt gedaan moeten erkend zijn door de bevoegde overheid. »

Art. 6. De aanvullende stage, voorzien in artikel 4, tweede alinea van het koninklijk besluit van 17 augustus 1957 houdende instelling van het brevet van kinderverzorgster en vaststelling van de voorwaarden waaronder het wordt toegekend, zoals gewijzigd, omvat :

- ten minste 60 uren bij kinderen van minder dan 10 dagen;
- ten minste 200 uren in een kinderdagverblijf of een kleintjesoord.

De resterende uren worden georganiseerd in kleuterthuizen, in instellingen voor gehandicapte kinderen, op speelpleinen, in kolonies, in gezinsvervangende tehuizen of in diensten voor gezinshulp.

Art. 7. Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen, op verzoek van de schooldirectie, afwijkingen van de bepalingen van dit besluit toegestaan worden tijdens het schooljaar 1982-1983.

Art. 8. Artikel 3 van het ministerieel besluit van 30 april 1976 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 april 1962 houdende vaststelling van modaliteiten voor de stages tot he bekomen van het brevet van kinderverzorgster, wordt opgeheven.

Brussel, 10 juni 1983.

J.-L. DEHAENE

N. 83 — 1321

20 JULI 1983. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van arts afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, bedoeld in artikel 44bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977 et par l'arrêté royal du 8 juin 1983, notamment l'article 44bis, § 1er;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté forme un tout avec l'arrêté royal du 8 juin 1983 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et que les publications et mises en vigueur simultanées de ces deux arrêtés doivent être réalisées sans délai afin de satisfaire ainsi à nos obligations dérivant des directives européennes 75/362/C.E.E. et 75/363/C.E.E.,

Arrête :

Article 1er. La liste des diplômes, certificats et autres titres de médecins qui, délivrés conformément aux obligations communautaires par les Etats membres de la Communauté économique européenne, ouvrent droit à l'exercice de l'art médical en Belgique aux ressortissants des dits Etats membres est établie comme suit :

Danemark :

« bevis for bestået laegevidenskabelig embedseksamen » (diplôme légal de docteur en médecine); délivré après le 1er janvier 1900 par la faculté de médecine d'une université, accompagné de « dokumentation for gennemført praktisk uddannelse » (certificat de stage), établi par les autorités compétentes des services de santé;

France :

« diplôme d'Etat de docteur en médecine » délivré après le 1er janvier 1924 par les facultés de médecine ou les facultés mixtes de médecine et de pharmacie des universités ou par les universités;

Irlande :

« primary qualification » (certificat sanctionnant les connaissances de base), délivré en Irlande postérieurement à la date du 1er janvier 1953 après le passage d'un examen qualifiant tenu devant un jury compétent et un certificat portant sur l'expérience acquise, délivré par le même jury, et qui autorisent l'enregistrement en tant que « fully registered medical practitioner » (médecin généraliste);

Pays-Bas :

« universitair getuigschrift van arts » délivré après le 1er janvier 1929;

Royaume-Uni :

« primary qualification » (certificat sanctionnant les connaissances de base), délivré au Royaume-Uni postérieurement à la date du 1er janvier 1953 après le passage d'un examen qualifiant tenu devant un jury compétent et un certificat portant sur l'expérience, délivré par le même jury, et qui autorisent l'enregistrement en tant que « fully registered medical practitioner » (médecin généraliste).

Art. 2. Ouvrent droit à l'exercice de l'art médical en Belgique aux ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne, les diplômes, certificats et autres titres suivants de médecin délivrés par les dits Etats membres, à condition qu'ils soient accompagnés d'une attestation de l'Etat membre ayant délivré le diplôme, le certificat ou le titre confirmant que le bénéficiaire a rempli toutes les conditions de formation prévues par les obligations communautaires :

Allemagne :

1. « Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung » (certificat d'examen d'Etat de médecin), délivré par les autorités compétentes, et « Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent » (certificat sanctionnant l'accomplissement de la période préparatoire comme assistant médical), dans la mesure où la législation allemande prévoit encore l'existence d'une telle période pour compléter la formation médicale;

sies gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977 en door het koninklijk besluit van 8 juni 1983, inzonderheid op artikel 44bis, § 1;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit één geheel vormt met het koninklijk besluit van 8 juni 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunst, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en dat de gezamenlijke bekendmaking en in werking treding van deze twee besluiten zonder verwijl moet gebeuren om aldus aan onze verplichtingen voorvloeiend uit de Europese Richtlijnen 75/362/E.E.G. en 75/363/E.E.G. te voldoen,

Besluit :

Artikel 1. De lijst van de diploma's, certificaten en andere titels van arts, die worden afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap conform aan de communautaire verplichtingen en die de onderdanen van deze Lid-Staten het recht geven op het uitoefenen van de geneeskunde in België, wordt als volgt vastgesteld :

Denemarken :

« bevis for bestået laegevidenskabelig embedseksamen », het na 1 januari 1900 door de medische faculteit van een universiteit uitgereikte wettelijke diploma van doctor in de geneeskunde, vergezeld van het « dokumentation for gennemført praktisk uddannelse », het door de bevoegde instanties van de gezondheidsdiensten opgestelde stagecertificaat;

Frankrijk :

« diplôme d'Etat de docteur en médecine » uitgereikt na 1 januari 1924 door de medische faculteiten, de medische-farmacologische interfaculteiten van de universiteiten of door de universiteiten;

Ierland :

« primary qualification », een certificaat inzake basiskennis dat na 1 januari 1953 is uitgereikt in Ierland na een bekwaamheids-examen voor een bevoegde examencommissie, te zamen met een certificaat inzake de praktijkervaring dat door dezelfde examencommissie is uitgereikt en welke recht geven op volledige inschrijving als « fully registered general practitioner » in het register als huisarts;

Nederland :

« universitair getuigschrift van arts » afgeleverd na 1 januari 1929;

Verenigd Koninkrijk :

« primary qualification », een certificaat inzake basiskennis dat na 1 januari 1953 is uitgereikt in het Verenigd Koninkrijk na een bekwaamheidsexamen voor een bevoegde examencommissie, te zamen met een certificaat inzake de praktijkervaring dat door dezelfde examencommissie is uitgereikt en welke recht geven op volledige inschrijving als « fully registered general practitioner » in het register als huisarts.

Art. 2. De hiernavolgende diploma's, certificaten en andere titels van arts afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap aan onderdanen van deze Lid-Staten, geven aan deze personen recht op het uitoefenen van de geneeskunde in België als ze vergezeld gaan van een verklaring van de Lid-Staat die het diploma, certificaat of titel heeft afgeleverd en waarin bevestigd wordt dat de begunstigde aan alle opleidingsvoorwaarden voorgeschreven door de communautaire verplichtingen heeft voldaan :

Duitsland :

1. « Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung », het door de bevoegde instanties afgegeven certificaat betreffende het staats-examen voor arts en het « Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent », certificaat dat na afloop van de voorbereidende periode als medisch assistent wordt afgegeven, indien zulk een periode ingevolge Duitse wettelijke bepalingen ter afsluiting van de artsenopleiding nog is voorgeschreven;

2. les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés à partir du 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres énumérés au point ci-dessus;

France :

« diplôme d'université de docteur en médecine », dans la mesure où celui-ci sanctionne le même cycle de formation que celui prévu pour le diplôme d'Etat de docteur en médecine;

Grèce :

πτυχίο Ιατρικής Σχολής (licence de la faculté de médecine) délivrée par la faculté de médecine d'une université, ainsi que πιστοποιητικό πρακτικής άσκησης (certificat de formation pratique) délivré par le Ministère des services sociaux;

Italie :

« diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia » (diplôme habilitant à l'exercice de la médecine et de la chirurgie) délivré par la commission d'examen d'Etat;

Luxembourg :

Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements délivré par le jury d'examen d'Etat, visé par le Ministre de l'Education nationale et certificat de stage visé par le Ministre de la Santé publique.

Art. 3. Ouvrent droit à l'exercice de l'art médical en Belgique aux ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne à condition qu'ils soient accompagnés d'une attestation de l'Etat membre d'origine ou de provenance certifiant que le titulaire du diplôme, certificat ou autres titres s'est consacré de façon effective et licite aux activités de médecin pendant au moins trois années au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation :

1) les diplômes, certificats ou autres titres énumérés à l'article 1er et délivrés antérieurement aux dates qui y sont mentionnées;

2) les diplômes, certificats ou autres titres énumérés à l'article 2 qui ne sont pas accompagnés de l'attestation mentionnée dans ce même article;

3) tous les autres diplômes, certificats ou autres titres de médecins délivrés par les Etats membres sanctionnant une formation commencée avant le 20 décembre 1976.

Art. 4. § 1er. Par dérogation à l'article 2 et en ce qui concerne les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne et pour les seuls diplômes luxembourgeois visés par la loi de 1939 relative à la collation des grades académiques et universitaires, l'exercice de la spécialité pour laquelle ils ont demandé en Belgique l'agrégation est subordonnée à la possession, d'une part du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements délivré par le jury d'examen d'Etat luxembourgeois et d'autre part du diplôme de spécialiste luxembourgeois comme prévu à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 20 juillet 1983 fixant les listes des diplômes, certificats et autres titres de médecin spécialiste délivrés par les Etats membres de la Communauté économique européenne, visée à l'article 44bis, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

§ 2. Par dérogation à l'article 2 et en ce qui concerne les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne et pour les seuls diplômes légaux de docteur en médecine délivrés par la faculté de médecine d'une université danoise, conformément à l'arrêté du Ministre de l'intérieur du 14 mai 1970, l'exercice de la spécialité pour laquelle ils ont demandé en Belgique l'agrégation est subordonnée à la possession, d'une part du diplôme danois précité de docteur en médecine et d'autre part le certificat danois conférant le titre de médecin spécialiste comme prévu à l'article 1er de l'arrêté ministériel précité au § 1er.

§ 3. Les diplômes visés sous § 1er § 2 ne peuvent être pris en considération que si leur titulaires ont commencé leurs formations avant le 20 décembre 1976.

Bruxelles, le 20 juillet 1983.

J.-L. DEHAENE

2. de verklaringen van de bevoegde instanties van de Bondsrepubliek Duitsland waarbij de gelijkwaardigheid van de sedert 8 mei 1945 door de bevoegde instanties van de Duitse Democratische Republiek uitgereikte opleidingstitels met de hierboven sub 1 genoemde titels wordt bekrachtigd;

Frankrijk :

« diplôme d'université de docteur en médecine », pour zover hier-voor dezelfde opleidingscyclus is vereist als van het « diplôme d'Etat de docteur en médecine »;

Griekenland :

πτυχίο Ιατρικής Σχολής (licentiaat van de medische faculteit), afgegeven door de medische faculteit van een universiteit, alsmede πιστοποιητικό πρακτικής άσκησης (stagecertificaat), afgegeven door het Ministerie van Sociale Diensten;

Italie :

« diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia », het door de staatsexamencommissie uitgereikte diploma dat de bevoegdheid geeft tot het uitoefenen van de genees- en heelkunde;

Luxembourg :

« diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements » uitgereikt door de staatsexamencommissie en gefiatteerd door de Minister van Onderwijs, plus het door de Minister van Volksgezondheid gefiatteerde « certificat de stage ».

Art. 3. Geven aan onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap recht op het uitoefenen van de geneeskunde op voorwaarde dat ze vergezeld gaan van een verklaring van de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst waarin bevestigd wordt dat de houder van het diploma, certificaat of andere titel de werkzaamheden van arts gedurende ten minste drie jaren tijdens de vijf jaren die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze heeft verricht :

1) diploma's, certificaten of andere titels opgesomd in artikel 1 en afgeleverd vóór de in dat artikel vermelde datums;

2) diploma's, certificaten of andere titels opgesomd in artikel 2 en die niet vergezeld zijn van de verklaring waarvan sprake in dat artikel;

3) alle andere diploma's, certificaten of andere titels van arts afgeleverd door de Lid-Staten en die een opleiding bekronen welke werd aangevangen vóór 20 december 1976.

Art. 4. § 1. In afwijking van artikel 2 geldt ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en uitsluitend voor de Luxemburgse diploma's die vallen onder de Luxemburgse wet van 1939 betreffende het toekennen van universitaire graden, als voorwaarde voor de uitoefening van de specialiteit waarvoor ze in België de erkenning hebben aangevraagd, het bezit van enerzijds het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde uitgereikt door de Examencommissie van de Luxemburgse Staat en anderzijds het Luxemburgs diploma van specialist zoals bepaald in artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 juli 1983 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van geneesheer-specialist afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, bedoeld in artikel 44bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

§ 2. In afwijking van artikel 2 geldt ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en uitsluitend voor de wettelijke diploma's van doctor in de geneeskunde, uitgereikt door de medische faculteit van een Deense universiteit, overeenkomstig het Deense besluit van de Minister van Binnenlandse Zaken van 14 mei 1970, als voorwaarde voor de uitoefening van de specialiteit waarvoor ze in België de erkenning hebben aangevraagd, het bezit van enerzijds het zoevenoemde Deense diploma van doctor in de geneeskunde en anderzijds het Deens getuigschrift dat machtigt tot het voeren van de titel van specialist zoals bepaald in artikel 1 van het in § 1 genoemde ministerieel besluit.

§ 3. De in § 1 en § 2 bedoelde diploma's kunnen slechts in aanmerking genomen worden als de houders van deze diploma's hun opleiding zijn begonnen vóór 20 december 1976.

Brussel, 20 juli 1983.

J.-L. DEHAENE